

italea



El viaje a tus raíces

Italia, nuestras raíces

Revista

NÚMERO 1

www.italea.com





Antonio Tajani,
Ministro de Asuntos Exteriores
y Cooperación Internacional

ITALEA

Viaje a la Gran Belleza para descubrir sus raíces

Un viaje a través de las maravillas de Italia para descubrir las raíces propias y encontrar los lugares, las tradiciones y la cultura de los antepasados. Ha comenzado el proyecto Italea, dirigido a los italianos en el extranjero y a los italo-descendientes que quieren recuperar sus orígenes. No se trata solo de dar un valor emocional a estas experiencias, sino también de activar flujos turísticos y un impulso económico a partir del sentido de pertenencia y llevando a una "restitución". Italea es el programa de promoción del turismo de raíces lanzado por el Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional dentro del proyecto PNRR (Plan nacional de recuperación y resiliencia) financiado por NextGenerationEU para el período 2022-2025. El proyecto proporciona un conjunto de servicios turísticos para facilitar el viaje a Italia, gracias también a la organización de cada región que se encargará de informar, acoger y asistir a los viajeros de las raíces. Toda la información sobre el proyecto se puede encontrar en el sitio web italea.com. Italea está dedicado tanto a aquellos que ya conocen sus orígenes italianos, como a aquellos que deben identificarlos y pueden en este caso utilizar una red de genealogistas confiables que ayudarán a rastrear descendientes. Además de reforzar el vínculo con las comunidades italianas en el extranjero, Italea se propone favorecer el crecimiento económico y el empleo en los pequeños centros italianos y promover un modelo de turismo sostenible, incluida la rehabilitación de vi-

viendas históricas e infraestructuras abandonadas. «Un juego de equipo entre instituciones centrales, autoridades locales, sector privado y asociaciones para llevar a los lugares de origen a millones de italianos que viven en el extranjero y al mismo tiempo valorizar los pequeños pueblos de nuestro país: el proyecto del PNRR dedicado al Turismo de las Raíces es una señal importante para los más de 6 millones de italianos en el extranjero y los 80 millones de italo descendientes, además de ser un instrumento para valorizar cientos de pequeños municipios italianos», afirmó el Ministro de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional, Antonio Tajani, al presentar el proyecto. Los inscritos en el registro consular han superado el umbral de los 6 millones y medio, mientras que se estima que son cerca de 80 millones los ciudadanos de origen italiano en el mundo (de los cuales cerca de 27 millones en Brasil, 20 millones tanto en EEUU como en Argentina, 2 en Canadá, 1,5 en Australia): a ellos está dirigido el proyecto sobre el Turismo de las raíces. «Para favorecer el crecimiento y el empleo en las zonas con desventajas económicas y sociales, hemos seleccionado y estamos formando en cada región grupos de jóvenes profesionales de la hospitalidad que - gracias a los recursos del PNRR - podrán mejorar la oferta de servicios turísticos en todo el territorio: guías turísticos, agentes de viajes que puedan ofrecer paquetes dedicados a este tipo de turismo, expertos en comunicación», concluyó Tajani.

Resumen

6



Recorridos
Castelpizzuto
Entre las calles del pueblo que surge sobre los montes Matese y celebra al "Señor de las serpientes"

18



El personaje
John Fante
Escritor
Americano de origen italiano protagonista de un festival en "su" Abruzzo

10



Servicios
Trenitalia
Miembros inscritos en el Aire podrán utilizar descuentos del 20% al 80%

20



Italea News
Un entrenador de vida de otros tiempos
Iovine e Carr cuentan recuerdos y recetas del abuelo Angelo

16



Italea News
Novela gráfica
Presentado en Turín "Sotto lo stesso cielo" inspirado en el proyecto sobre Turismo de las Raíces

22



Experiencias
Bailes y cantos piemonteses
Un taller para conocer antiguas tradiciones y instrumentos musicales

News



Partir? Sí pero con Italea Card

El proyecto también incluye Italea Card: una tarjeta digital que dará derecho a obtener descuentos, beneficios y servicios de las empresas asociadas a Italea.

2024, un año para recordar

2024 es el Año de las Raíces Italianas en el Mundo, dedicado a acoger a los viajeros de raíces, y se presenta como el momento ideal para un viaje a Italia.

Que significa "talea"

El nombre Italea deriva de "talea", "cortar", práctica para permitir que una planta se propague. Cortando una parte y replantándola, podrás darle una nueva vida.



Canal San Bovo TRENTINO ALTO ADIGE

Excursiones y paseos para descubrir el encanto del pueblo donde admirar las cumbres de Cauriol y Totoga

Agua, madera y espiritualidad en el corazón del Valle del Vanoi

Montañas, bosques y el encanto de un pueblo cordillerano. Es lo que espera el viajero que visita el pueblo de Canal San Bovo, en el corazón del Valle del Vanoi, en Trentino: desde el centro histórico de esta ciudadela de unos 1.500 habitantes, es posible admirar las cumbres del Cauriol y del Totoga, mientras que desde los poblados de Zortea, Prade y Gobbera, localidades de Canal San Bovo, serpentean los senderos que pueden ser el punto de partida ideal para excursiones y visitas al Valle Zortei y al Lago de Calaita.

Esta zona es también el corazón del Ecomuseo del Vanoi, nacido hace veinte años con el inicio del proyecto del Sendero Etnográfico del Vanoi y promovido por el Parque Natural Paneveggio-Pale di San Martino y el por Museo de los usos y costumbres de la Gente Trentina. Se trata de un sugestivo recorrido difundido y extendido a todo el ambiente, al paisaje, a los lugares, a las tradiciones, a la cultura material y espiritual que hacen único al Valle del Vanoi. El Ecomuseo está articulado sobre algunos temas clave, que simbolizan la esencia de la zona y que se extienden por todo el territorio. El primero es el agua, representada por el Arroyo del Vanoi, durante siglos vía de transporte de la madera con molinos y aserraderos, fuentes y canales. El segundo, la madera misma, desde el siglo XIV es la verdadera riqueza del Vanoi, que, gracias a sus ricos bosques, sigue siendo uno de los mayores productores del país. Y luego la piedra, imagen de un territorio rico en minas de metales y plata.

Por todas partes están diseminados los signos de lo sagrado, el otro elemento clave del Ecomuseo, a partir de la pequeña iglesia de Zortea, un punto de color amarillo a más de mil metros de altura, que data del siglo XVII y dedicada a Santa Romina y María Auxiliadora. El centro del Ecomuseo es su casa, situada en el pueblo de Canal San Bovo y con vistas a la plaza principal. Aquí, además del punto de información sobre todas las actividades y la misión del museo, se encuentran las tres salas de exposiciones que ilustran todos los temas alrededor de los cuales se desarrolla el Ecomuseo, pero también algunas salas multifuncionales donde se organizan reuniones y veladas públicas, talleres y cursos sobre los conocimientos tradicionales, los filò -típi-



cas reuniones sociales- de invierno del grupo de bordadoras y del círculo de jubilados y donde se organizan muestras y exposiciones temporales. Por último, la Casa del Ecomuseo alberga la biblioteca y es el punto de partida del Anillo del Agua, que serpentea entre las orillas de los arroyos Lozen y Vanoi, ofreciendo vistas inéditas del paisaje local desde el fondo del valle.

Comienza el viaje para descubrir nuestras raíces

Con el primer número del Magazine del Turismo de las raíces parte el viaje para descubrir algunos de los más de 800 municipios que forman parte del proyecto Italea. Durante los lanzamientos mensuales descubriremos lugares inolvidables en todas las regiones italianas.



OTROS LUGARES PARA VISITAR

A poco más de una hora en coche de Canal San Bovo, se encuentra la Val Venegia, una reserva guiada, por ende sujeta a una serie de protecciones. Se trata de un magnífico jardín botánico diseñado por los ríos Travignolo y Rio Vallazza donde los científicos han identificado más de quinientas especies diferentes de plantas.



CÓMO LLEGAR

Se puede llegar a Canal San Bovo por carretera provincial o tomar un tren de alta velocidad hasta Trento. Desde Trento, se puede llegar al pueblo en tren regional, en unas dos horas; en autobús en unas cuatro horas o con aproximadamente una hora y media en coche. El aeropuerto más cercano es el de Treviso.

Punto de partida de un camino único



italea

El viaje a tus raíces

Castelpizzuto MOLISE



Entre la naturaleza y el folclore del "Señor de las serpientes"

Es uno de los lugares más sugestivos de la región. En primavera celebra San Domenico Abate que curaba la mordedura de los reptiles

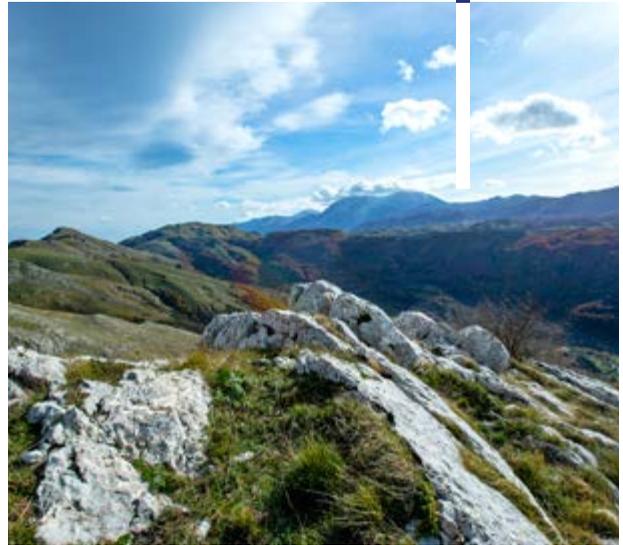
Es el municipio más pequeño de toda la Comunidad montana y tiene solo 129 habitantes, pero la riqueza de los paisajes y de su historia lo convierten en uno de los lugares más sugestivos de Molise. Situado en las montañas de Matese, el territorio de Castelpizzuto permite alcanzar los 1.400 metros de altura del Monte Patalecchia y bajar hasta los 700 metros del Vallone Lorda. No es casualidad que el pueblo fuera una vez llamado "Roca de Pizzuto" o "Castrum piczutum", tomando su nombre precisamente de la forma puntiaguda del monte sobre el que se levanta. Esta amplia excursión hace que desde este pequeño pueblo de montaña se pueda admirar una vista panorámica que se extiende sobre Isernia, las Mainardas y el macizo del Matese. El centro del pueblo, además, se encuentra dividido en dos por la Fosa de la Cocina, un surco verde que divide a la mitad esta pequeña aldea, que aún hoy conserva una arquitectura rural con antiguas casas de piedra, techos de laja y fachadas de ladrillo a la vista. Entre las calles del pueblo, además del antiguo palacio baronal con su torre circular, se puede admirar la Iglesia de Sant'Agata: de origen medieval, fue construida cerca del castillo y ha sido

restaurada varias veces.

En primavera, además de los manantiales y el aire fresco de los que goza Castelpizzuto, hay un motivo más para visitar este lugar todavía inmerso en sus tradiciones: el último domingo de mayo, el pueblo celebra San Domenico Abate, el "Señor de las serpientes" considerado el sanador por las mordeduras de serpientes y perros. Hasta los años 20, el rito de la celebración preveía que la estatua del santo fuera cubierta de serpientes capturadas en los alrededores del pueblo, pero la tradición fue bruscamente interrumpida después de un trágico episodio, transmitido oralmente en el folclore local: un hombre fue mordido en el brazo por una gran serpiente y, al ver esta escena, una mujer embarazada por el susto perdió a su niño. Hoy en día, las serpientes ya no forman parte de las celebraciones, que se abren por la mañana con la llegada de los peregrinos, por lo general de los pueblos vecinos. En ese momento, en la iglesia de Sant'Agata se preparan tres estatuas: Santo Domingo, la Virgen Inmaculada y San Antonio de Padua, que después de la misa se llevan en procesión por los callejones. La banda abre el cortejo tocando canciones religiosas y los fieles y un coro de jóvenes cantan himnos sagrados. Al final, las tres estatuas son devueltas a la iglesia. Además, colgado del simulacro de Santo Domingo que se venera en Castelpizzuto, se encuentra una pequeña herradura, punto de referencia de los fieles: aquí se hacen la señal de la cruz y se tocan partes del cuerpo con fines protectores. El objeto simboliza de hecho el hierro de la mula, llamado Giulia, con el que el santo "Señor de las serpientes" giraba el mundo.

italea

El viaje a tus raíces



OTROS LUGARES PARA VISITAR

A menos de una hora en coche de Castelpizzuto, se encuentra Roccamadolfi, un pintoresco centro a los pies del macizo de Matese. Aquí se puede admirar un castillo que data del siglo XII y, detrás de él, un sugestivo puente tibetano, que permite vivir una experiencia única flotando sobre el valle.



CÓMO LLEGAR

El pueblo se puede llegar en coche por carretera estatal o con los trenes regionales hasta la estación de Isernia: desde allí se continúa en autobús hasta Castelpizzuto. El aeropuerto internacional más cercano está en Nápoles, desde donde salen trenes regionales hasta Isernia y autobuses hasta Campobasso, desde donde se procede hasta Castelpizzuto en autobús.

Acciano ABRUZZO



Tesoros escondidos en un paisaje incontaminado

La joya en la frontera entre Aterno y el Valle Subequana es rica de maravillas históricas inmersas en un panorama impresionante

Sumergido en el verde de los bosques de roble, Acciano es un pequeño municipio de Abruzzo situado en la frontera entre dos valles, el del río Aterno y el Valle Subequana, y parte del Parque Natural Regional Sirente-Velino y la comunidad de montaña Sirentina. Encaramado sobre un espolón de roca entre los montes Bufame y Pietre Fitte, este pequeño burgo goza además de una magnífica vista panorámica sobre las costras rocosas del monte Sirente. Pero Acciano no es solo naturaleza y paisajes impresionantes. Es un lugar rico en tradición y sitios arqueológicos que cuentan la historia del pueblo, como los restos del Castillo medieval, en Beffi, localidad en Acciano: sobre un espolón rocoso a pico sobre el río Aterno, destaca la Torre pentagonal de este castillo alto-medieval, con vistas a la Torre de Goriano Valli y al sugestivo paisaje del Valle Media de Aterno y la cordillera del Sirente. La torre, de cuatro plantas, también se puede visitar en su interior, donde hay información turística y vitrinas que ilustran la historia del castillo, que data del siglo XI y desarrollado en su totalidad a partir de los siglos XII y XIII, cuando los normandos se lanzaron a la conquista de la región, unificándola y dando inicio a





OTROS LUGARES PARA VISITAR

A un cuarto de hora de Acciano se encuentran las Gargantas de San Venanzio, una reserva natural de gargantas de piedra caliza inmersa en una naturaleza salvaje y virgen. Entre las dos orillas rocosas del río, surge la Ermita de San Venanzio, el símbolo de la Reserva, con una capilla y las celdas antiguamente habitadas por los ermitaños.



CÓMO LLEGAR

A Acciano se puede llegar en coche por carretera estatal o desde L'Aquila con las líneas regionales de trenes. También para llegar a L'Aquila se puede contar con los trenes regionales. El aeropuerto más cercano es el de Pescara. Desde la capital regional, se puede viajar con autobuses y trenes regionales.



una recuperación económica y social. La terraza de la Torre, además de una vista panorámica única, todavía cuenta con algunas almenas originales. La parte más antigua de Acciano, dentro de las murallas, en cambio, todavía conserva el aspecto típico de un burgo, con la presencia de casas fortificadas y tres puertas de entrada: Puerta de La Haya, Puerta Martino y Puerta Torrone. Aquí se puede admirar la iglesia parroquial de los santos Pedro y Lorenzo, que presenta en el exterior un portal que data de 1534 e interiores decorados en un rico estilo barroco con reliquias de los santos Antonio de Padua, Petronilla, Pedro y Rocco y la Fuente pública del Renacimiento, construida en la primera mitad del siglo XV y constituida por dos máscaras encerradas dentro de un pequeño nicho. Por encima de la ciudad, se puede llegar a la pequeña iglesia rural de Santa Petronilla, patrona del pueblo, construida en el siglo XII, mientras que cerca del pueblo se divisan las ruinas de la iglesia de San Antonio Abad, con restos de frescos de las vidas de Santos y San Antonio en particular. Por último, no muy lejos de la estación hay un antiguo molino de agua con aserradero y almazara, que data del siglo X-XI y permaneció activo hasta 1960.



italea

El viaje a tus raíces

Trenitalia: facilidades para italianos residentes en el extranjero

Los ciudadanos inscritos en el Aire podrán aprovechar de 20 a 80% de descuento sobre la compra de billetes

Trenitalia, líder del Polo Passeggeri del Grupo FS Italiane, ofrece una nueva ventaja en beneficio de los italianos residentes en el extranjero. Los ciudadanos inscritos en AIRE, de hecho, podrán disfrutar hasta el 31 de diciembre de 2024 de ofertas especiales con descuentos del 20% al 80% en la compra de billetes, promociones hasta el 40% menos respecto a la tarifa base para viajes, en los trenes de alta velocidad para grupos compuestos por al menos 10 personas, y extensión de la compra del "Trenitalia Pass", el billete multiviaje antes disponible solo para ciudadanos no italianos. El acuerdo fue anunciado en la Farnesina, durante el encuentro entre el Vicepresidente del Consejo y Ministro de Asuntos Exteriores y de la Cooperación Internacional, Antonio Tajani, el Administrador Delegado del Grupo FS Italiane, Luigi Ferraris, el Presidente de Trenitalia, Stefano Cuzzilla, y el Director División Business Alta Velocidad de Trenitalia, Pietro Diamantini. El objetivo es permitir a los ciudadanos italianos residentes en el extranjero la posibilidad de comprar billetes de tren de Frecciarossa di Trenitalia en condiciones ventajosas.





Un turismo lento para conocer las bellezas locales

«Para los casi 7 millones de italianos en el extranjero existe la oportunidad de acceder a descuentos en paquetes que les permiten visitar el país de origen, en lo que a nosotros respecta, la Alta Velocidad es el punto de entrada a través de los desplazamientos a nivel europeo. Ya estamos conectados con otras capitales europeas. El acceso a nuestra línea ferroviaria y el uso de los trenes regionales permiten visitar zonas menos conocidas con el objetivo de promover un turismo lento. Propondremos un turismo rápido para llegar a destino rápidamente y un turismo lento para apreciar las bellezas locales», dijo Luigi Ferraris.



Toronto



Vuelo directo Roma-Toronto esperando los turistas de las raíces

Emigración y turismo, raíces y recuerdos, en una sola palabra viaje. Un viaje especial que ahora se hace más fácil. Se acortan, de hecho, los tiempos y las distancias entre Roma y Canadá, tierra que alberga una de las comunidades más grandes de origen italiano. El primer vuelo directo entre Roma Fiumicino y Toronto, inaugurado el viernes 10 de mayo por ITA Airways, representa una fuerte conexión con la comunidad italo-canadiense y una oportunidad para el turismo de las raíces. «Estamos muy contentos con la decisión de ITA Airways de reanudar la conexión directa, es una gran oportunidad para conectar con Italia una comunidad importante que cuenta con más de dos millones de personas. Y esto ocurre precisamente en 2024, el año de los orígenes italianos en el mundo», dijo Giovanni Maria De Vita, responsable del proyecto Turismo de las raíces del Ministerio de Relacio-



ITA Airways establece las conexiones con Canadá: un crucial paso adelante para la promoción turística del Belpaese para reforzar los vínculos con la comunidad ítalo-canadiense, que cuenta con más de 2 millones de personas

nes Exteriores, durante una conferencia de prensa realizada en el Instituto Italiano de Cultura de Toronto, durante la cual intervinieron - después de una introducción de la directora del IIC, Veronica Manson - los jefes de ITA Airways y de Enac, el consejero municipal de la Ciudad de Toronto Vincent Crisanti, el parlamentario italiano y consejero del Ministro del Turismo Gianluca Caramanna, el cónsul italiano en Toronto Luca Zelioli. «Estamos organizando una serie de eventos para dar una cálida bienvenida a nuestros compatriotas en el extranjero, preparando las herramientas adecuadas para organizar un "viaje de las raíces" en Italia, como la plataforma italea.com que permitirá a nuestros compatriotas en el extranjero y a los italodescendientes organizar estos viajes incluso antes de partir para Italia. Además, precisamente con ITA Airways formalizaremos un acuerdo para garantizar descuentos y promociones a los ítalo-canadienses deseados de visitar sus lugares de origen en Italia», explicó De Vita.



De izquierda Ivan Bassato, Director de aviación de Aeroporti di Roma; Raffaello Biselli, asesor de Comercio y Mercados, actividades productivas y Suap, municipalidad de Fiumicino; Mario Baccini, alcalde de Fiumicino; Emiliana Limosani, Director comercial de ITA Airways y CEO de Volare; Ivana Jelinic Ceo de ENIT; Gianluca Caramanna, diputado y consejero del Ministro de Turismo; Giovanni Maria De Vita, consejero del Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional y coordinador del proyecto "Turismo de Raíces"; Sameena Qureshi, Ministro Consejero Embajada de Canadá en Italia.



De junio a septiembre una salida al día

La conexión iniciada opera con seis frecuencias semanales, que se convertirán en diarias de junio a septiembre y pasarán a cinco frecuencias semanales en octubre. En el mes de mayo, el horario prevé la salida de Roma Fiumicino a las 10.15 con aterrizaje en Toronto a las 14.05 (hora local), mientras que el vuelo de Toronto sale a las 16.40 (hora local) y llega a Roma Fiumicino a las 7.15 del día siguiente. El vuelo inaugural se realizó con el nuevo Airbus A330-900 de nueva generación y avanzada tecnología. Para garantizar una experiencia de viaje excepcional, el A330-900 cuenta con un alojamiento en tres clases que ofrece 30 asientos en Business Class, con asientos totalmente reclinables hasta convertirse en una cama, 24 asientos en Premium Economy y 237 asientos en Economy, De los cuales 36 están dedicados a la Comfort Economy, todo para garantizar un viaje cómodo y agradable a los pasajeros. El próximo 2 de junio se inaugurarán también los vuelos directos Roma Fiumicino - Riad, seguidos de Accra, Dakar, Kuwait City y Jeddah, que llevarán a un total de 57 destinos operados para el verano de 2024; entre ellos, 16 nacionales, 26 internacionales y 15 intercontinentales. Además, en el pico de verano la compañía volará a 11 destinos estacionales más, seleccionados entre los destinos más populares del turismo del Mediterráneo, incluyendo Grecia, España, Croacia y las islas italianas, accesibles con vuelos directos desde Roma Fiumicino y Milán Linate.



Turín

La "Guía de las raíces italianas: un viaje tras las huellas de los antepasados"
La colaboración entre la Dirección General para los italianos en el extranjero del MAECI y la Asociación Raíz Italiana

La "brújula" que acompaña por los lugares de los orígenes

En la más importante manifestación italiana dedicada al mercado editorial, la lectura y la cultura, todos los reflectores apuntaron sobre el Turismo de las Raíces. El Salón Internacional del Libro de Turín ha sido el marco de la presentación del cuarto volumen de la "Guía a las raíces italianas: un viaje tras las huellas de los antepasados", que se ha desarrollado en la tarde del sábado 11 de mayo en el espacio MAECI. El encuentro fue introducido y moderado por Paolo Monea, de la Dirección General para los Italianos en el Extranjero del Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional. Realizado por la Asociación de Promoción Social Raíz Italiana con el apoyo de la Dirección General para los Italianos en el Extranjero y las Políticas Migratorias de la Farnesina, en el marco del proyecto Italea sobre el Turismo de las raíces, parte del Plan Nacional de Recuperación y Resiliencia, la guía contiene los capítulos dedicados a las regiones de Campania, Friuli-Venecia Julia, Piamonte y Trentino-Alto Adigio. «Estamos tratando de crear una oferta turística que permita al viajero de las raíces visitar los lugares vinculados a la propia historia familiar - explicó Marina Gabrieli, Coordinadora nacional del proyecto Turismo de las raíces del MAECI - y profundizar cada vez más el conocimiento de su cultura de origen».

También participó en el encuentro Rosanna Romano, directora general para las Políticas culturales y el Turismo de la Región Campania, que destacó cómo el proyecto también

establece «Las conexiones entre las regiones, como un hilo rojo, porque el turismo de raíces es algo que nos une. En la guía - añadió - encontrarán música, teatro, literatura, monumentos de nuestra Región, pero también un relato hecho sobre todo de personas y de comunidades». También estuvo presente Davide Gandolfi, responsable de Relaciones Internacionales y Cooperación de la Región Piamonte: «Hoy en día, los piamonteses en el mundo son unos 6 millones. En nuestro territorio - ha subrayado - hay muchos lugares de la memoria que recuerdan la experiencia migratoria, además de muchos otros atractivos, y en esta guía hemos querido dar espacio también a una imagen del Piamonte más dinámica, para dirigirnos también a los jóvenes». «La fuerza de este proyecto - ha subrayado Monea - está precisamente en poner a sistema lo que hay en los territorios y tratar de valorizar las especificidades de cada Región». En la publicación, como lo explicó al público del Salón también Attilio Ardito, presidente de Raíz Italiana, las cuatro regiones de este número se cuentan a través de sus propias tradiciones, los grandes personajes, las recetas típicas y un calendario de eventos, para que el lector descubra historias y lugares vinculados a sus raíces y a la memoria migrante. «Un viaje de regreso a su tierra de origen - concluyó Giorgia Salicandro, autora de la guía - que cuenta páginas importantes de la historia colectiva, que es nuestra y de los italianos y descendientes italianos que viven en todo el mundo».



De izquierda, Rosanna Romano, Davide Gandolfi, Paolo Monea y Giorgia Salicandro



La esencia de las regiones en una colección única

La guía tiene como objetivo capturar la esencia de cada región y acompañar al "viajero de las raíces" en una experiencia apasionante de descubrimiento de sus orígenes. No es solo un compendio de información turística, sino una invitación, dirigida a todos los italianos y a los descendientes de italianos en el mundo, para explorar sus conexiones profundas con el Belpaese. Cada página está diseñada para guiar al lector a través de lugares impregnados de historia, tradiciones auténticas, delicias gastronómicas y recuerdos tangibles de generaciones pasadas. Entre las peculiaridades de esta publicación, la posibilidad de que quien lee trace de forma autónoma su itinerario de viaje, siguiendo los intereses y la historia de su familia y los lugares que la narran. Una guía única, rica en contenido y escrita en un estilo empático y atractivo, que lleva al corazón de la vida de las comunidades ofreciendo una experiencia de viaje personalizada y auténtica. Una herramienta extraordinaria para explorar una Italia inusual y rica en historia.



«Destacamos a pueblos y pequeños municipios»

«A través de esta Guía queremos abrir una ventana sobre los tesoros escondidos de estas Regiones - declara Luigi Maria Vignali, Director General para los Italianos en el Extranjero y las Políticas Migratorias del MAECI (en la foto) - invitando al lector a explorar las raíces que unen nuestras comunidades en todo el mundo a sus tierras de origen. Es también una ocasión para dar el merecido relieve a los pequeños Municipios y Pueblos en el origen de la emigración». «Nuestro objetivo, con el proyecto Italea - añadí - es ofrecer un viaje inolvidable, lleno de experiencias auténticas y encuentros significativos, que deje una huella duradera en el corazón de quien decide volver a abrazar sus orígenes».



Italea News
Presentada
en el Salón del Libro
de Turín la novela
gráfica inspirada
en el proyecto
de la Farnesina



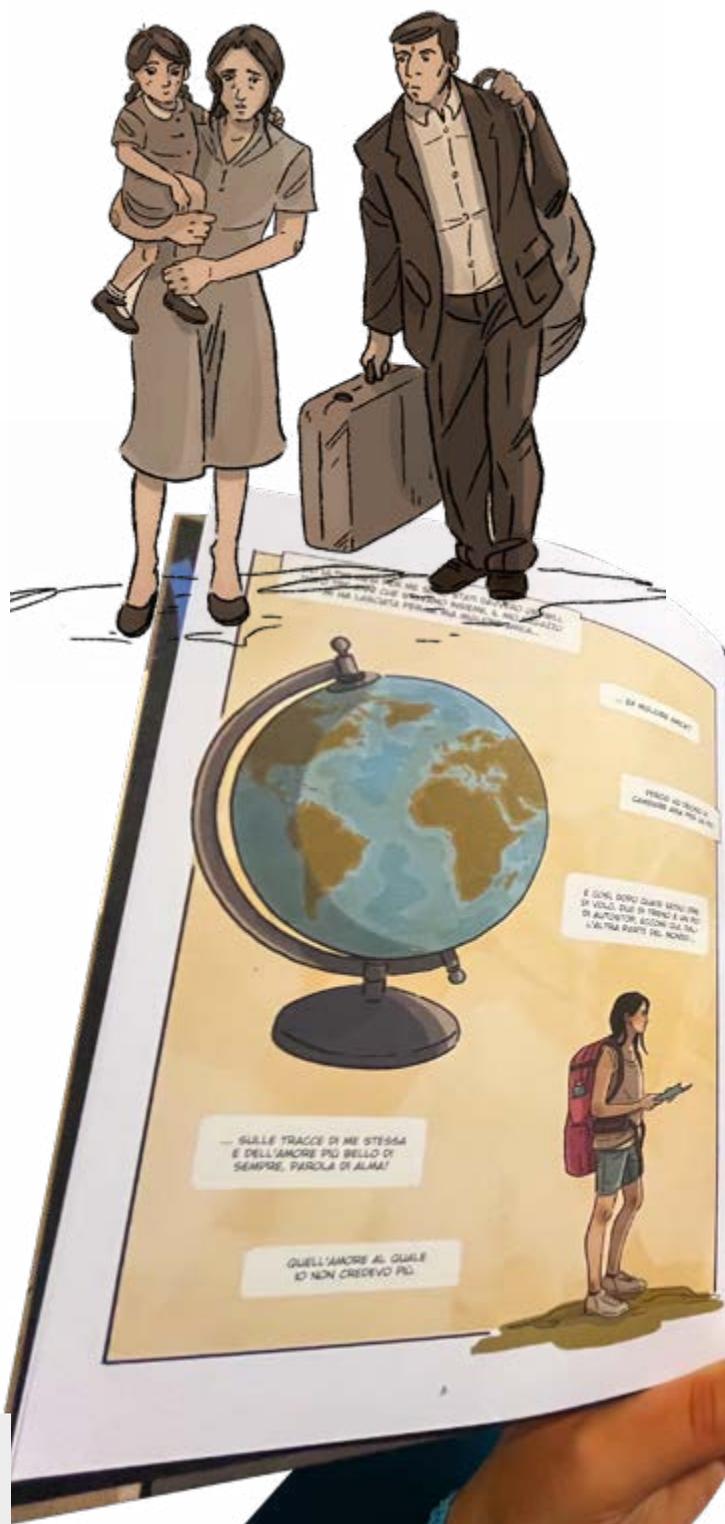
El director general para italianos en el extranjero y políticas migratorias del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación internacional, Luigi Maria Vignali, con Simona Binni

Un cómic para contar los viajes de las raíces

¿Qué pasa cuando el noveno arte se encuentra con un tema como el de las raíces? Cuando los sueños y los deseos, los recuerdos y las memorias se encuentran con el poder y la delicadeza de las ilustraciones. Ilustraciones capaces de ir más allá del cuento, de conmovir y apasionar. Sucede que nos encontramos frente a un proyecto como "Sotto lo stesso cielo (Bajo el mismo cielo)", un cómic inspirado en el proyecto del MAECI sobre el Turismo de las raíces. Una novela gráfica para contar el programa promovido por el Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional y que fue presentado el 13 de mayo en la Sala Marfil del Salón Internacional del Libro de Turín en un encuentro con el público que contó con la participación de Luigi Maria Vignali, Director General para los Italianos en el Extranjero y las Políticas Migratorias del Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional, junto con la autora Simona Binni.

«Hemos lanzado un proyecto dirigido a los italianos y a los descendientes de italianos en el extranjero para que redescubran sus orígenes, queremos invitarlos a volver a Italia para hacer un viaje emocionante y de redescubrimiento de sus raíces, hacia todo lo que sus antepasados dejaron cuando se fueron y que ellos solo han oído contar - ha subrayado Vignali - Nos hemos preguntado cómo contar este viaje a los jóvenes, cómo animarlos a venir a Italia. Entonces pensamos en contar un viaje de regreso a Italia de una italo-descendiente a través de un cómic y lo hicimos involucrando a Simona Binni, famosa dibujante italiana».

La protagonista, Cintia, parte de Argentina para llegar a Italia. «Puede parecer un viaje lejano, pero en realidad también es cercano porque cuenta algo que es parte de cada uno de nosotros, de todas esas personas que se han alejado de su tierra o que nunca la han conocido y solo la han oído contar - subraya Binni - La idea fue escribir una historia y hacerlo a través de los dibujos, tratando de contar con sencillez pero con verdad cómo podría haber sido este viaje a las raíces desde el punto de vista de una chica que escucha hablar



Hablar a los jóvenes con el noveno arte

«En el Salón del Libro de Turín hemos presentado una novela gráfica que cuenta el viaje de las raíces. Es la invitación que hemos hecho este año a muchos italianos en el extranjero y a los descendientes de italianos para venir a Italia a redescubrir sus orígenes, a redescubrir los lugares donde vivían sus antepasados, y queremos hacerlo con un lenguaje emocionante, que involucre también para las nuevas generaciones». Así lo ha declarado Luigi Maria Vignali, director general para los italianos en el extranjero y las Políticas migratorias del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación Internacional. «Simona Binni nos ha contado de una italiana que viene de Argentina a Liguria y redescubre todo lo bello que los lugares tienen para ofrecer - ha subrayado Vignali - no solo el folclore, no solo las tradiciones, no solo la cocina, sino también la gente. Este cómic es un viaje para entender que estamos bajo el mismo cielo, aunque la distancia nos aleje temporalmente».



La autora Simona Binni: «Todos somos migrantes»

«Esta es una historia que cuenta las raíces del corazón, cuenta dónde el corazón encuentra su hogar y esta casa puede estar donde quiera que haya, o se redescubran, lazos profundos. Nuestra protagonista lo hace a través del redescubrimiento de la tierra y de la historia de su familia que no conocía, a través del contacto con esa tierra que siente suya, pero en realidad en el título es un poco la síntesis de todo, somos todos viajeros, somos todos migrantes, todos podemos llegar a partes del mundo que sentimos como nuestras y podemos reunirnos bajo el mismo cielo, porque esta historia es una historia que cuenta sobre las personas». Así Simona Binni, autora de "Bajo el mismo cielo".



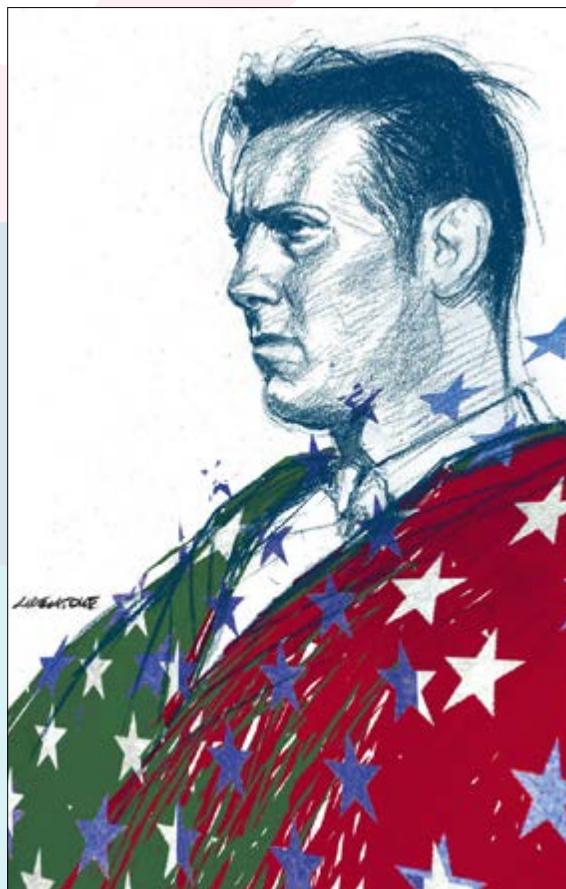
de una tierra lejana que nunca ha visto pero que en realidad le pertenece y decide ir al otro lado del mundo para encontrarla de nuevo. Redescubrir las propias raíces es importante y sorprendente. El significado profundo de este proyecto creo que está todo en el título, "Bajo el mismo cielo": es decir, la idea de que los dos protagonistas, que provienen de dos países muy lejanos, en realidad descubren que tienen mucho en común. Dondequiera que vayamos y a quienquiera que conozcamos, esta historia nos enseña que todos somos iguales».



John Fante, la leyenda americana de raíces abruzzesas

El personaje El escritor nunca olvidó sus orígenes, contándoles en sus novelas más conocidas

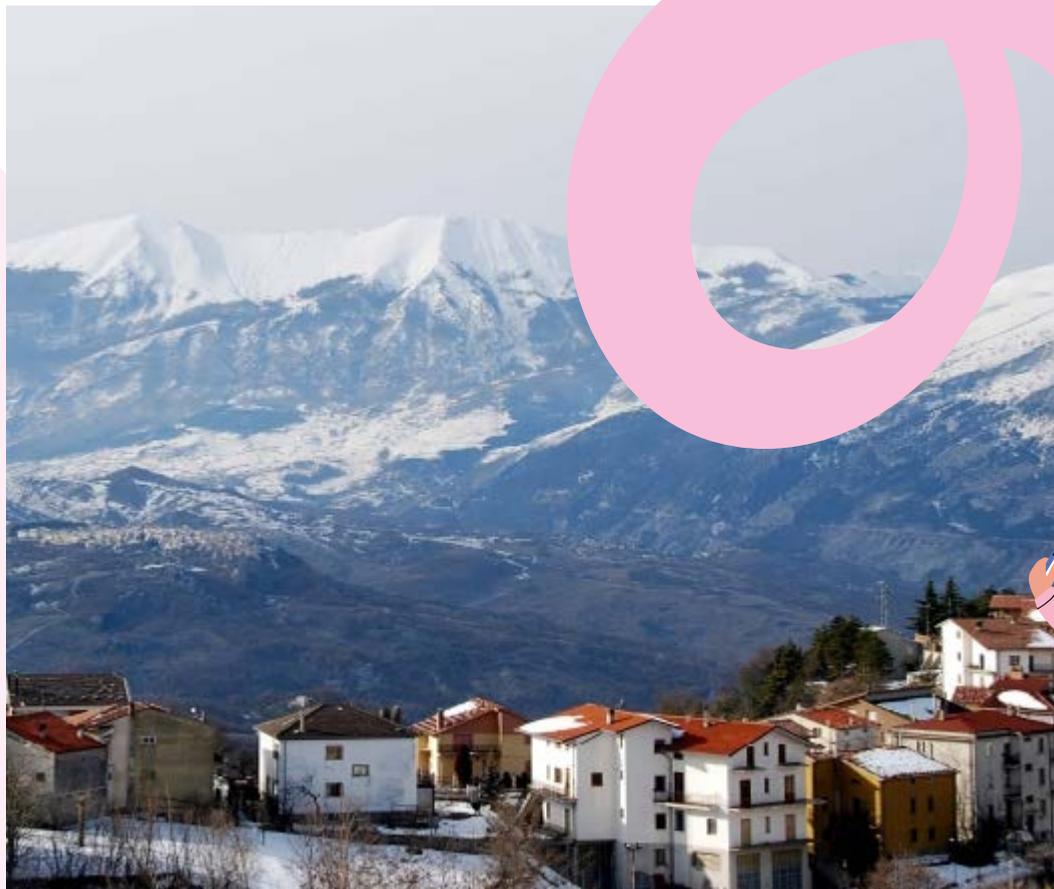
Nacido y criado entre las montañas de Colorado, Estados Unidos, John Fante es considerado hoy uno de los escritores estadounidenses más importantes de su generación, no solo en su tierra natal sino también en la que le dio origen. Fante, de hecho, cuyo padre Nick era originario de Torricella Peligna, un pueblo del sur de Abruzzo a unos 100 kilómetros de Roma, nunca ha escondido u olvidado sus orígenes italianos, llevando las raíces de Abruzzo dentro de sus novelas. El escritor "de aspecto tan italiano", como lo definía su suegra, no fue redescubierto hasta los años 70, cuando Charles Bukowski declaró en varias ocasiones lo formidable que era Fante; No fue hasta los años 90 que la obra del escritor estadounidense fue reeditada con éxito en muchos países europeos, especialmente en Francia e Italia. El pueblo de Torricella Peligna, por su parte, nunca ha olvidado una de sus estrellas, aunque nacida en otro lugar, y a partir de 2006 instituyó el "John Fante Festival - El dios de mi padre", que se renueva cada año en agosto. Más tarde, el pueblo de Abruzzo también inauguró la Mediateca John Fante, donde se pueden encontrar los trabajos del escritor italoamericano, los guiones de películas que él escribió y los textos críticos dedicados a él. Mucho más que un festival literario: se trata de una manifestación cultural de nivel internacional de amplio alcance, estructurada en torno a la figura de John, pero que luego se irradia hacia una perspectiva intercultural. Así, la iniciativa se ha converti-



Torricella Peligna quiere recuperar una parte importante de su historia renovando una cita que tiene lugar en sus calles y plazas en verano. La 29ª edición del John Fante Festival, dedicado al escritor y titulado "El dios de mi padre", se celebrará también este año del 22 al 25 de agosto. Durante el evento, en la Mediateca "John Fante" del municipio de Abruzzo será posible encontrar las novelas y cuentos del autor italoamericano, los guiones de las películas que él escribió y los textos críticos dedicados a él, así como una amplia selección de obras narrativas y cinematográficas.

do en un lugar donde valorar el patrimonio cultural de los italianos en el mundo, promoviendo el encuentro entre diversas culturas e incentivando la de los jóvenes sobre los temas de la emigración y la inmigración. John Fante nunca se separó de sus raíces de Abruzzo, tanto que esta influencia se puede encontrar en varias de sus novelas y cuentos, ocupando, en algunos casos, lugares de relieve. Un vínculo que el Festival renueva cada verano dando espacio a la producción literaria italiana y abruzzesa. En cuanto al título de la manifestación: "El dios de mi padre", se trata de una referencia a uno de los escritos de Fante, en el que se destaca de modo preponderante la figura del padre de carácter "torricellano" que, como en otros lugares, se convierte en la iconización de su descendencia.

Torricella Peligna: una pequeña aldea con una gran historia



Una vista
de Torricella
Peligna.
Foto de
Antonio
Di Renzo

El pueblo en provincia de Chieti sigue manteniendo el hilo que lo une a sus "hijos" esparcidos por todo el mundo

El pueblo de Torricella Peligna, en la provincia de Chieti, pintoresco lugar a poca distancia del mar, lleva alta la bandera de su patrimonio cultural. Tierra no demasiado antigua de emigración, ha conocido un notable despoblamiento cuando muchos de sus habitantes se han ido en busca de un futuro mejor, pero, a pesar de esto, sigue manteniendo bien fuerte el hilo que la conecta con sus descendientes. Tanto que se creó el Premio Torricellano en el Mundo. Entre iglesias, monumentos a los caídos y a los alpinos, y maravillas históricas encerradas en el Juvanum, el sitio arqueológico

más importante de la provincia de Chieti, el pueblo cuenta con un importante liderazgo en la cultura, porque entre sus muros nacieron hombres ilustres reconocidos a nivel nacional e internacional: de Vincenzo Bellini Senior, abuelo del famoso músico del mismo nombre de Catano a Ettore Troilo, fundador de la Brigada Maiella; Antonio Piccone Stella, director y dirigente de la RAI; Silvio D'Amico, fundador de la Academia de Arte Dramático de Roma. No hay que olvidar a Nick Fante, padre del famoso escritor italo-americano John, y a Vincent Persichetti, compositor, pianista y pedagogo.



Recetas y recuerdos del abuelo en un libro sobre emigración, cocina mediterránea, sueños y esperanzas



Abuelo Angelo, un coach de vida de otros tiempos

Un libro de emigración, de cocina mediterránea, de sueños y esperanzas, pero sobre todo de ese lifestyle made in Italy que hoy todo el mundo envidia al Belpaese. Un libro dirigido a quien quiere sumergirse en los recuerdos y revivir el viaje de un abuelo italoamericano, absorbiendo sus pasiones y, a través de recetas tradicionales, redescubrir un estilo de vida mediterráneo: todo esto es "Ricette e Ricordi di Nonno", ("Recetas y Recuerdos de Abuelo - Un estilo de vida Mediterráneo") de Frank Iovine y Ashley Carr, editado por la Graus. Como todos los abuelos, el abuelo Angelo siempre ha tenido mucho que contar y enseñar. Nacido en Italia, emigró a América para construir su propio futuro. El suyo no fue un viaje sencillo, pero lo afrontó con determinación, una cualidad que siempre lo ha distinguido. Este, pues, no es un simple libro de recuerdos, sino una verdadera herencia del abuelo Angelo. Las recetas, que deben considerarse híbridas por la gran influencia cultural italoamericana, representan la gran tradición culinaria que, con gran pasión, la familia Iovine continúa llevando adelante. No son solo ingredientes y preparaciones, es un verdadero estilo de vida. El estilo de vida mediterráneo de Angelo Iovine.

El autor

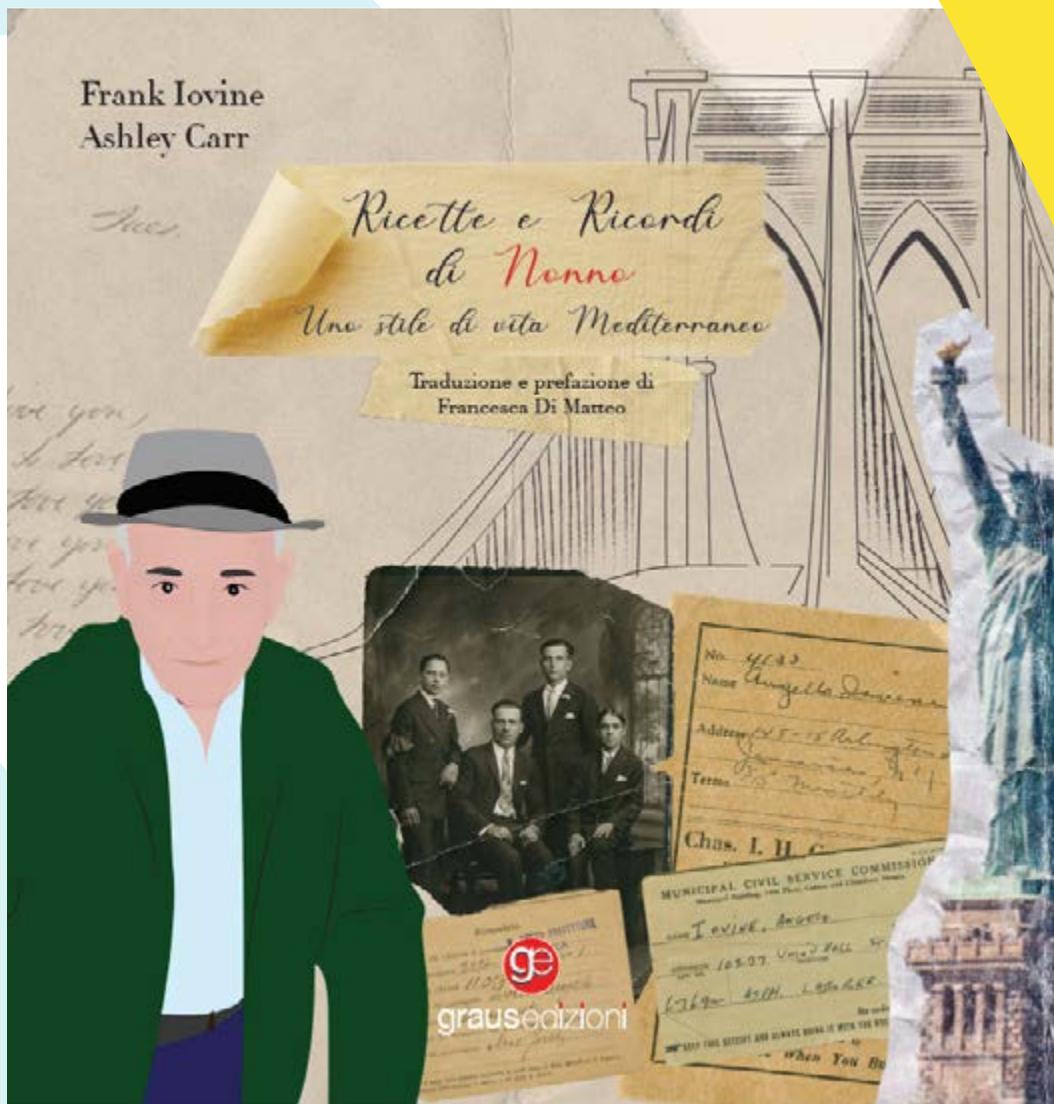
Frank Iovine nació y creció en Nueva York y la comida siempre ha sido un elemento clave de su crecimiento y su vida. El amor por el arte culinario comenzó cuando era niño en la cocina de su abuelo y su abuela y continuó incluso después, cuando comenzó a trabajar en una charcutería alemana propiedad de Bruno, un cocinero que huyó de Alemania del Este. Bruno le enseñó a manejar bien el cuchillo y el resto lo aprendió después, observando a sus abuelos y otras personas expertas en cocina regional italiana. Frank desarrolló su estilo culinario utilizando mucho el gusto y el olfato. Por esta razón, en el libro no se incluyó ninguna foto de las recetas finales y de su emplatado, sino solo la lista de ingredientes. Una forma de "educar" también al lector para reproducir las recetas del abuelo Angelo a través del olfato y el gusto.

El secreto para vivir cien años

Que levante la mano quien no quisiera tener un libro de recetas para una vida sana y longeva. En

la era del progreso donde la respuesta a todo tipo de preguntas se encuentra con un simple clic, nadie conoce aún los ingredientes adecuados para la longevidad. Sin embargo, la historia, la experiencia y los estudios científicos nos hablan de lo importante que es la genética, pero también el nivel de vida que uno lleva diariamente. Y por estilo de vida se entiende el entrenamiento físico y mental, una alimentación saludable y un enfoque hacia el mundo circundante en total armonía. Todo esto se encuentra en las páginas de "Meals and Memories with Nonno - Recuerdos y Recetas con Abuelo": un libro en doble idioma, inglés e italiano. En tiempos del abuelo Angelo Iovine, clase 1903, el término "lifestyle" como lo entendemos nosotros, era poco conocido y él mismo no era consciente de las potencialidades de aquel elixir de larga vida que sabía poner en práctica cada día. Solo después de varios años, su nieto Frank Iovine, reconociendo sus grandes cualidades, decidió compartirlo contándolo en un libro, escrito a cuatro manos con una joven coautora, capaz de revivir los recuerdos de ese abuelo excepcional. Y he aquí que la historia de un simple inmigrante italiano, que partió en 1921 de un pequeño pueblo cerca de Nápoles a la joven edad de 16 años, se ha convertido en la receta de un estilo de vida centenario.





Un modelo de vida saludable dictado por la sabiduría

Píldoras de sabiduría casera para seguir todos los días y que hicieron de este inmigrante italiano en Nueva York un modelo de vida saludable para aquellos que lo conocieron en esos años. Un hombre sencillo pero capaz de todo, amante de la naturaleza, de los animales y del prójimo. Un hombre en armonía consigo mismo y con el mundo circundante - se diría hoy - acostumbrado a comer solo alimentos saludables y frescos y a abrazar la vida con esa filosofía italiana de valores inestimables. Desembarcado, también él como todos los inmigrantes de aquella época, en Ellis Island, el abuelo Angelo llevaba consigo una maleta pobre en ropa pero rica en sabiduría: un life coach de otros tiempos que hoy, gracias al libro "Recetas y Recuerdos de Abuelo - Un estilo de vida Mediterráneo" nos cuenta sus secretos.

Experiencias

De Génova a Regio de Calabria: Italia ofrece actividades inmersivas con el objetivo de evocar recuerdos y emociones

Turín



Para la fiesta perfecta basta solo un "Semitoun"

En los pueblos de montaña desde donde partieron muchos piemonteses, no existían muchos pasatiempos, pero cuando en los días festivos los jóvenes se reunían, bastaba un músico de "semitoun" (acordeón diatónico u organetto) para crear una gran fiesta y dar lugar a bailes despreocupados. Uno de los bailes más conocidos y cantados del Piemonte fue la Monferrina. En las últimas décadas ha habido un gran redescubrimiento de los bailes tradicionales y hoy muchos se encuentran para bailar la correnta, la giga, la cadriha acompañados de música en vivo. Un taller en la zona de Pinerolo hará revivir esta atmósfera alegre, aprender los rudimentos de algunos bailes tradicionales piemonteses y conocer los instrumentos musicales típicos.

Génova



El museo especial que cuenta historias, sueños e identidades

El Museo de la Emigración Italiana de Génova es un homenaje a la historia de los italianos que emigraron en busca de mejores oportunidades de vida. Este museo de importancia nacional se desarrolla en tres plantas y sirve como custodio de memorias e historias. A través de 16 áreas temáticas se narra con empatía y detalle el recorrido de millones de italianos que, desde finales del siglo XIX hasta mediados del siglo XX, han abandonado su país para establecerse en nuevas tierras. En las salas del museo podrá sumergirse en las experiencias de los emigrantes, combinando documentos históricos, fotografías, cartas personales y testimonios audiovisuales presentados tanto desde el punto de vista cronológico como temático.

Florenia



Palabras, refranes, expresiones: todos a la escuela de dialecto

Florenia, cuna de la cultura italiana y lugar impregnado de historia y tradición, se convierte en el escenario de un taller especial dedicado a quien desea sumergirse en el dialecto toscano. El laboratorio tiene como objetivo preservar y compartir las raíces lingüísticas de la Toscana. A través de clases y actividades prácticas, se tendrá la oportunidad de explorar el dialecto en todos sus matices, aprendiendo expresiones cotidianas, modismos y refranes que caracterizan la lengua hablada en la región. Los maestros guiarán a los participantes en lecciones inmersivas que van más allá de las reglas gramaticales. La melodía del dialecto se enseñará a través de canciones tradicionales y cuentos.

Perugia



¿Las palabras son importantes? Sí, para descubrir el Italian Style

El conocimiento de la cultura italiana pasa a través del idioma: un taller en Montone dará a conocer muchas pequeñas palabras, expresiones coloquiales y modismos para sumergirse en el Italian Style of Life. Se elegirá un tema para afrontar entre arte, literatura, cine, música y cantautores, enogastronomía, tradiciones según el lugar elegido para la cita. Una vez elegido el tema, se trabajará en las tablas léxicas con palabras clave, adjetivos asociados, curiosidades para enriquecer el vocabulario y, por lo tanto, el conocimiento de la cultura italiana. Las tablas irán acompañadas de fotos, ilustraciones y videos para facilitar la comprensión y hacer que el aprendizaje sea más atractivo.

Isernia



Entre encajes y bordado está el hilo de la memoria que evoca recuerdos

A descubrir la cultura oculta detrás de la ropa, joyas y accesorios creados por manos expertas de mujeres y artesanos molisanos. Vestidos y accesorios transmitidos de generación en generación, a menudo hechos a medida y cuidadosamente para nietos y bisnietos, como regalos y recuerdos familiares. Guías locales llevarán a los visitantes entre las colecciones privadas para redescubrir los antiguos tejidos, encajes y bordados que acompañaron a los ancestros en su viaje a través de la frontera. Se podrán explorar las modas del pasado y revivir los momentos inmortalizados en las historias familiares, reavivar los sonidos, saborear las leyendas y mirar con los propios ojos la belleza de la simplicidad.

Regio de Calabria



Juguemos a las cartas con los calabreses en el mundo

Para vivir una aventura extraordinaria está "Distorie: cartas de los orígenes": un juego de cartas que revela las emociones, las tradiciones y las historias de los calabreses emigrados. Las 162 cartas, divididas en categorías e inspiradas en cinco libros, reflejan la rica historia de Calabria: personajes, figuras históricas e iconos vinculados a la región, pueblos, ciudades y lugares simbólicos de la emigración calabresa. Será posible explorar los orígenes, las tradiciones y los secretos de Calabria a través de las cartas de juego durante un viaje por el territorio, y concluir la propia experiencia con una búsqueda del tesoro, aprendiendo detalles sobre las tradiciones calabresas y la historia de cada zona.

italea



El viaje a tus raíces



Finanziato dall'Unione europea
NextGenerationEU



Ministero degli Affari Esteri
e della Cooperazione Internazionale



Ideado y producido por la Agencia Nove Colonne, que lleva a cabo en el marco del Proyecto "El Turismo de las Raíces - Una Estrategia Integrada para la recuperación del sector del Turismo en Italia post Covid- 19", CUP: J51B21005910006, como se prevé en el Acuerdo entre el Ministerio de Cultura y el MAECI para la realización de servicios de información a los medios de comunicación, concepción, producción y desarrollo de contenidos editoriales y multimedia.

italea



El viaje a tus raíces



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU



Ministero degli Affari Esteri
e della Cooperazione Internazionale



MINISTERO
DELLA
CULTURA